The Society for Ecocriticism Studies in Japan（SES-J）

エコクリティシズム研究学会

NEWSLETTER No.3　April 1, 2019

http://www.ses-japan.org/

— 目次 —

名作の裏側 『大地の時間 アメリカの国立公園、わが心の地形図』 1
特別記事 "ASLE BRASIL AND THE LAST CONFERENCE IN AMAZONIA" 2
特別記事 "Taiwan *Shiu-mo*" 4
エッセイ 「桃源郷なんて...」 6
エッセイ 「クジラに運命をかけた二つの地—ナンタケットと和歌山太地町」 7
シリーズ本紹介『核と災害の表象—日米の応答と証言』 9
シリーズ本紹介『スコット・スロヴィックは語る—ユッカマウンテンのように考える』 10
News & Information 11

名作の裏側 『大地の時間—アメリカの国立公園、わが心の地形図』(彩流社, 2019 年 1 月)

（*The Hour of Land: A Personal Topography of America's National Parks*, 2016）

伊藤　詔子（エコクリティシズム研究学会代表）

作者のテリー・テンペスト・ウィリアムス（Terry Tempest Williams）は、米ユタ州出身のアメリカを代表するネイチャーライターで環境アクティヴィスト。世界各地での多くの講演でも高名な作家であり、2017 年 7 月には、ソロー生誕 200 年を祝うコンコードでのソロー学会でも基調講演を務めた。本書の出版は、国立公園局が設立された 1916 年の 100 周年目にあたり、アメリカそのものを支えてきた国立公園の歴史と伝統を詳細に辿り現状を分析した労作である。『ニューヨーク・タイムズ』他での多くの書評や、ウェブ上で読める多様なコメントも示しているように、著者のこれまでの作品の総決算的位置づけにあるのみならず、国立公園システムに内包されるアメリカの歴史と思想をめぐる深く幅広い思索の書である。また本書は、アメリカの大地の「詩的横断」であり、本文は詩で埋め尽くされてもいる。巻末の参考書誌が示すように、アメリカでは公園について多様な書物が書かれてきて、本書はそれらを咀嚼し、実際の大地でのフィールドワークによる観察・調査と詩を融合した壮大なスケールの環境文学の傑作となった。

今アメリカの国立公園は、社会的政治的環境行政的要因から、衰退の時代を迎えている。著者を支えているのは国立公園の危機、すなわちアメリカの危機の感覚であり、これもソロー、カーソン以来のアメリカの環境文学の伝統的気質といっていいだろう。ウィリアムスはメキシコ国境から南西部、中西部、北東部、南部まで、全米を横断して 12 の公園の現状と歴史、驚異の景観や環境汚染による現実を描出し、国立公園全体の景観と自然の意義と、そこで働く人々の努力、エネルギー資源開発と競合して展開した土地管理の実状を語る。周知のようにアメリカの国立公園システムというのは、広大な公園とともに、国定記念物、国定海岸、国立戦跡公園、国立自然保護区、自由の女神像などの記念碑、先住民も含む文化遺跡や史跡、古戦場や湖岸等多様なジャンルの、400 以上に及ぶ国指定の管理保護地システムのことである。その膨大かつ複雑な土地管理は、国立公園局のみならず、森林局や野生生物局等と協働で行われて

いる、世界でも稀な膨大なシステムであるとともにともに、巨大な国を根底から支える国の魅力の重要な源泉である。しかしそれが今、大きく揺らいでいる。

原書には、特別なパート分けはなかったが、訳者らはそれを III 部構成にし、13 の風が語る物語と教えを聞き取る形で進行するように組み上げていった。第一部「国立公園のはじまりを風に聴く」、第二部「国立公園の衰退と風の教え」そして第三部「国立公園の未来と風の行方」と続く。つまり本書は、国立公園の過去、現在、未来が三部にわたり野生地からの情報として詩的に語られ、予言もされていることを明確にした。特に第三部には国立公園システムと政治とのかかわりにおいて切迫した野生地といきもの喪失の現状が描かれている。本書ほど野生地のすばらしさといきものの喪失の意味と現実を深く吟味し探求した本は例をみない。

さて翻訳には版権取得から始まり、地名、植物、動物名表記、作家、作品名表記や、複数の訳者の場合、それらの表記統一など様々な苦労がつきものである。各種の英和辞書、事典も地名については実に様々な表記があり、定訳決定に時間がかかった。しかし苦労話は開陳すべきではないだろう。出来上がった本は縫い目なき一枚の長い絵巻物の様にスムースでなくてはいけないし、読者は絵巻物を眺め、物語の起伏のみを楽しめばよいのだから。ただ今回分かったのは、国立公園について優れた書物が英語で無数に出版されているが、日本語で読めるものは地図や観光案内的なガイドブックが多く、本書を理解するのに役立ったのは、ソロー学者であり本学会会員上岡克己氏の『アメリカの国立公園–自然保護運動と公園政策』(築地館、2002 年)くらいであった。本学会が折に触れてウィリアムスの作品に触れてきたからこそ今回の仕事はできたと実感し、この分野は我々エコクリティシズム研究者がさらに探索すべき重要な領域だと改めて知った。　　(本文は『大地の時間』「訳者あとがき」を大幅に改稿したものである)

特 別 記 事

ASLE BRASIL AND THE LAST CONFERENCE IN AMAZONIA

Zélia M. Bora (Federal University of Paraiba, Brazil)

Our IV INTERNATIONAL CONFERENCE OF LITERATURE AND ENVIRONMENT And II BIENNIAL CONFERENCE OF ASLE-BRASIL, June 4th to 7th, 2018, entitled THE DEMISE OF NATURE - NARRATIVES OF WATER AND FORESTS IN THE ANTHROPOCENE, was a remarkable event. It took place on the campus of the Federal University of Amazonia, Manaus. The campus itself is surrounded by the Amazon Forest. After the conference, a group of participants joined a cruise through the Amazon River. The event has been taking place since 2012 before the foundation of ASLE Brasil, at the Federal University of Paraiba, Brazil. All the events had the financial support of CAPES and CNPQ, two Brazilian Federal Sponsors that provide financial support every two years to the event under the coordination of Professor Zélia M. Bora. Only recently in 2018, the conference was opened to the members of ASLE Brasil. We do hope to increase the number of members after the publication of our journal, *RILE/JILE* (*Journal of Interdisciplinary Studies in Literature and Environment*) in the web, next January 2019. The First Conference of Literature and the Environment had 150 participants and the Conference in Manaus had 70 participants. The project is open to several fields interested in the discussion related to environmental issues in humanities, especially animal studies and environmental justice. The results are very positive because every year we meet new partners in the fields of Literature, Sociology, Education, Anthropology, Law and Criminology. Most of the participants depend on funds from their institutions or from their own pockets to attend the conferences.

The following paragraph is the general announcement of the conference in Manaus:

THE DEMISE OF NATURE - NARRATIVES OF WATER AND FORESTS IN THE ANTHROPOCENE

The predominant narrative of the Anthropocene is that humans have been destroying nature by releasing 1.5 trillion tons of carbon dioxide into the atmosphere. Other forms of pollution include the contamination of various water sources, as well as the destruction of forests and, with them, the extermination of thousands of species. It is no longer possible to ignore this fact. The future of human and non-human species is at stake. We are destroying our own home.

The purpose of this conference is to make each participant take a militant attitude in this intense revolutionary struggle of moral content by changing our ways of thinking about the environment; this includes the unconditional acceptance of such goals as the preservation of nature as an inherent right accorded to all living beings. This prerogative stems from the deep need to protect the Earth by respecting other species through our educational work and actions that can change the human perspective of how we relate to nature. The old anthropocentric paradigms need to be completely revised. The past must be understood so that we can open doors to the future of the planet.

We need to produce narratives in this century that can help us change our relationship with Nature. In this way, we invite papers in the thematic axes below in order to produce studies to help us to think in a more lucid and respectful way of Nature and its beings, as well as to teach us to live in the Anthropocene. Panel presentations should be organized around the following thematic axes:

1. Environment and Literature
2. Environment and Linguistics
3. Environment and Education
4. Environment and Geography
5. Environment and Anthropology
6. Environment and Sociology
7. Environment, Journalism and Cinema
8. Environment and Plastic Arts
9. Environment and Biological Sciences
10. Environment and Physics
11. Environment and Digital Technologies
12. Environment and Architecture
13. Environment and Psychology

We hope to consolidate the membership of ASLE, especially to support our Journal. Our next conference will be in 2020, at Federal University of Parana, South Brazil.

Taiwan *Shiu-mo*（台湾の〈水墨画〉）

Shiuhhuah Serena Chou 周　序樺（Academia Sinica,Taiwan 台湾中央研究院）

YANG Shun-fa's "The Submerged Beauty of Formosa" features a series of over sixty landscape photographs of Taiwan's "shiu-mo" taken since 2016. As the blue-collar photographer from Kaohsiung notes, "shiu-mo first suggests a 'sinking and flooded' (水沒) Taiwan, but it also refers to a unique Taiwanese intervention into the Chinese "ink painting" tradition, shiu-mo hua (水墨畫)." In the tradition of an aesthetic genre that celebrates the inner harmony of the human and nonhuman, Yang insists on capturing the serenity of Taiwan, an island so luscious and pristine that it was named "Ilha Formosa" by the Portuguese in the fifteenth century. This sense of beauty, however, is given a twist when he redefines nature, referring to a landscape of unspoiled wildness absent of humans as a wasteland abandoned by humans because of overdevelopment. Highlighting the beauty of Taiwan's flooded coastlines, he asks not only what catastrophes cause the disappearance of humans but, more importantly, whether nature, as Laozi says in Tao Te Ching, is indifferent because even environmental disasters could also be sweepingly beautiful. With the question, is Taiwan "beautiful or not" (suí-bô,「嫷」沒, Taiwanese dialect), Yang challenges our incentives for environment protection.

台灣水「沒」 (2018)

§　　創作自述：

台灣水沒？…台灣水墨？…台灣「嫷」沒（台語）？我想用三個同音，卻不同意義的說辭，來詮釋這件作品！

一、台灣水「沒」？

此次展出的主題為「台灣水沒」，被水淹沒的「沒」，主題圍繞著那些被浸泡、沈沒在水中的各種人造建築，這些房屋建築總是引發我許許多多的想像。不清楚是否大家也曾經產生過類似的疑問？怎麼有人這麼傻，會將房子蓋在水中央？回家時怎麼辦？天天坐船嗎？還是其實是因為什麼原因，才讓房子從陸地「走向」海中，變成眼中所見之景況？

是全球氣候變遷，地球暖化，海平面上升嗎？

是超抽地下水，造成地層下陷嗎？

是興建水庫攔砂抽砂，造成海岸線退縮嗎？

是因為消波塊、漁港興建，改變海水水流方向，侵蝕了海岸線嗎？

還是因為防風林被砍伐，導致海岸線退縮呢？

其實，以上所有的問題都是肯定的！而所有答案均指向-人為！是人類在破壞大自然，但是大自然的警訊，我們卻又不當一回事，甚而變本加厲地以更多人為的措施與舉動加諸其上，讓情況更加惡化。

二、台灣水墨？

台灣水墨，水墨畫的「墨」。在面對災難式的場景時，例如：戰爭、颱風、火災…等，我沒有選擇以直接的方式、以慘不忍睹、哀痛的方式來呈現給觀賞者；相對的，我轉化了中國「水墨畫」的形式與觀念，用了橢圓形、低反差、色彩飽和度低的形式來表現，將大自然對人造環境的反撲用一幅幅近似冊頁的形式呈現，在唯美、輕柔的表象下其實是自然無言的抗議，看似好山好水，實質卻是人類文明的殘山賸水。

三、台灣「嫷」沒？（台語）

台灣美嗎？（台灣「嫷」沒！台語的意思）最後是我想要請觀賞者叩心自問的一個問題：我們台灣這片土地美嗎？我們是否能與大自然好好相處，好好愛護這塊土地？

THE SUBMERGED BEAUTY of FORMOSA (2018)

Translated by Shiuhhuah Serena Chou

§ Photographer's Account

"The Submerged Beauty of Formosa" (台灣「水」沒) showcases a series of photos of Taiwan's "shui-mo." Shiu-mo first suggests a "sinking and flooded" (水沒) Taiwan, but it also refers to a unique Taiwanese intervention into the Chinese "ink painting" tradition, shiu-mo hua (水墨畫). I hope to invite you to ask yourselves: is Taiwan "beautiful" (「嫷」沒, suí bô, as in Taiwanese dialect)?

1. Is Taiwan Sinking?

This exhibition presents Taiwan sinking, focusing on various forms of human construct soaked and immersed in water. These houses always trigger my imagination. Have you ever asked yourself similar questions: Why would anyone be bold enough to build a house in the middle of the ocean? How does he/she go home after a day's work? By boat? Or, is there another reason why these houses "walk" into the ocean and become what we see today?

Is it because of climate change, global warming, or the rise of sea level?

Is it groundwater over-pumping and depletion that have caused the ground to sink?

Has the over-extraction of sand caused shoreline erosion?

Have tetrapods and fishing ports altered the flow of the currents and eventually shrunk the shoreline?

Or has shoreline retreat been caused by the removal of windbreak trees?

All of the reasons stated above are possible! In fact, all of them point to one factor: humans. It is humans that are destroying Nature. It is we who are overlooking the messages Nature is sending and aggravating the deterioration of Nature.

2. Taiwan Ink Painting?

Taiwan "ink painting" – Taiwanese photography with techniques and poetics of traditional Chinese ink painting. Rather than presenting disasters such as war, typhoon, and fire with cruelty and sadness, I chose oval frames and low contrast and low color saturation photography to convey the techniques and ideas of Chinese ink painting when disasters happen. With these painting-like photos, I hope to show a Nature that is beautiful and gentle but in silent protest. This seemingly beautiful landscape is in fact a landscape of human waste.

3. Is Taiwan Beautiful?

Is Taiwan beautiful? I would like you to ask yourself one question honestly: is our land, Taiwan, beautiful? Are we able to get along with Nature and love our land?

Essay

桃源郷なんて…

髙橋　愛（岩手大学）

研究だけしていられる桃源郷みたいな場所なんてどこにもない――専任のポストを求めて血眼になっていた頃、恩師に言われた言葉だ。専任になって生活が安定すればもっと研究ができるようになるはずだと思い込んでいた私を諌めようとしたものであったのだろうが、正直なところ、大学院の在籍期間満了が迫り追い詰められていた身には響いてこなかった。それからほどなくして高専への就職が決まり、縁もゆかりもない山口に私は引っ越した。2008 年の夏のことである。社会保障込みの安定した収入に加え研究室という自分だけの部屋を与えられて有頂天になった私は、「これを桃源郷と言わずして何と言うのだろう」と感じたものだ。就職先は、学生の能力も気立てもよく、教職員の間の風通しもよかったから、環境としてはかなり恵まれていたと言える。それでも、正課内外の教育活動も研究成果――厳密に言うならば外部資金を取ってくること――も応分に求められる「ブラック」さ、さらに、独法化以降高等教育機関が置かれている厳しい状況は厳然としてあり、仕事に慣れるにつれ、恩師の言葉を痛感することとなる。以後、業務に追われて研究がままならなくなり心が折れそうになると、「桃源郷なんてない」と呪文のように唱えて凌ぐのが常であった。

へこたれては「桃源郷なんてない」と唱えて自分を奮い立たせることはあるものの、周囲の方々の支えのおかげで山口の地にすぐになじみ、気がつけば長州弁や瀬戸内海とコンビナートの眺めにむしろ親しみを感じるほどになっていた。そうは言っても望郷の念たえがたく、昨年 3 月末に 9 年半暮らした山口を離れ故郷の東北に戻ることになった。U ターン先はイーハトーブの別名も持つ岩手である。イーハトーブとは宮澤賢治の心象世界にある理想郷を指し、岩手県をモチーフにしたとも言われる。異動が決まった時、私にとっても岩手は理想郷になるだろうと思った。今度は大手を振って文学を読み論じることができるようになるのだから、と。

だが、世の中はそんなに甘くはない。私の期待は早々にくじかれ、いつもの呪文に頼ることとなる。まずは文字通りの大移動で慌ただしくしていた頃に出てきた大学をめぐる報道である。名古屋大学が東海地方の国立大学と法人統合にむけた検討を始めるというものだ――さらに 12 月には名古屋大学と岐阜大学が法人統合で合意に至ったことが発表された。初任者研修において、他人事とは言えないこととしてこのニュースが言及された。地方国立大学が曝されている状況について釘を刺されたかたちとなり、着任初日にして「桃源郷なんてない」と自分に言い聞かせることとなった。次に私を襲ったのは、異動に伴う急激な変化である。学生指導や部活の引率など解放された業務はあるものの、工学単科の高専と総合大学ではシステムの違いは多岐にわたり、覚えなければならないことが山ほどあった（覚えなければならないものの山はいまだ高く、今なお格闘中である）。さらには、授業が高専との違いに戸惑う私の前に壁として立ちはだかった。約 10 年のキャリアがあるとはいえ、担当してきたのは英語科目で、相手にしてきたのは理系のティーンエージャーである。はじめての専門科目で文系の「大人」の学生をひきつけるにはどうしたらいいのだろうと思いあぐねていたら、たちまちのうちに自転車操業へと陥った。ゆったりと文学について考えるなんて夢のまた夢で、実際には髪振り乱して授業準備を進めどうにかこうにか 1 週間をやり過ごすという有り様。理想とはほど遠い現実に「桃源郷なんてないから…」とつぶやいて自分を慰めるのであった。

異動をしてみてあらためて実感したのは、自分の好きな研究だけに打ちこめる桃源郷というものはないということだ。ただし、存在しないのは出来合いのものである。周囲を見回してみると、職務から身をかわすことなく、研究活動にも勤しめている方がいないわけではない。そのような方々は、責務を果たしつつ、組織や制度を活用して自らの活動環境を整えていったように見受けられる。桃源郷というのは、どこかに既にあるものなのではなく、自らの手で築

き上げていくものなのかもしれない。草を食む羊やら公式のゆるキャラやらに出くわすのどかなキャンパスにて、そんなことを思う年度末の今日この頃である。

学内で草を食む羊たち

来訪者を出迎える公式キャラクターの「がんちゃん」
（実は設定が非常に細かい！）

クジラに運命をかけた二つの地—ナンタケットと和歌山太地町

湊　圭史（松山大学）

普段の生活ではまずない早朝に起き出し、まだうす暗い中、前日に借りた自転車で、島南端のユースホステルを出発する。すぐ近くの砂浜でライフセイバー用の高い監視台にのぼって、北大西洋の力強い波がとどろきをあげて打ち寄せるのを眺めた後、ふたたび自転車を漕ぎだす。前日に頭に入れておいた地図を思い浮かべながら、島をぐるりと一周する計画で海に近いルートを選んでいくと、すぐに舗装は途切れ、さきほどの砂浜とまったく同じ質の砂の道になる。重い砂がしだいに深くなっていく。四輪駆動車がぶあつい砂に刻んだ轍にのってペダルを漕ごうと試みていると、これまでには経験がないような姿勢で倒れ、むき出しのスプロケットの歯で左足親指をぐさりと刺してしまう。幸い、すぐに医者へという程でもないようだ。

ぼんやりと考えてきたプランの無理を遅れ気味に悟らされて、海沿いから離れるルートを選択する。すると空港のフェンスに行き当る。19 世紀半ばまで捕鯨で世界に名を馳せた島は一度凋落したものの、現在では、ボストンやニューヨークから楽に日帰りも可能なリゾート地、別荘地として知られている。お隣のマーサズ・ヴィニヤード島がキラキラと明るく、多民族で賑わうお手頃な保養地なのに比べて、少し陰りがあるこの島の風情はどちらかといえばちょっと気取った高級感を漂わせている。自転車を押しながら丈の高い草に挟まれた砂の小道を進んでいくと、やがて小さな別荘らしき建物がある。その庭の一部かもしれないすき間を通って、ようやく、舗装はないものの砂が固まり、自転車を漕いで進める道らしき道に出た。

2017 年夏、1 週間のナンタケット滞在で得た実感は、それがひたすら砂でできた島だということだ。先住民の言い伝えでは巨人が投げた砂がそこに落ちた、地質学的に言えば氷河によって海に向け押し出された砂が取り残されてできた島。宿とは反対の北側の海沿いを行けば、その砂のかたまりを鋭い海流が削りつつあるさまを見ることができる。浸食を防ぐために植えられた植生のすぐそば、趣味のよいコテッジ風の小屋が並んでいて、オーシャンビューを気取るのはよいが、今にもすぐ脇に落ち込みそうだ。島の家には名前を付けられ、

プラックで示してあるのが多いのだが、その一つに “Just Bluffing”というのがあり、笑ってしまう。が、その余裕も、あと 5 年もつかどうか。人の営みを載せながらも、急速にかたちを変えているらしい島は、それ自体が一個の生々しい生物のようにも思えた。

駅から公営バスに乗ると、湾岸をぐるりと巡り、小さなトンネルを抜けて宿に到着する。ここでも自転車を借り、この町の本体である港の方へと向かう。町役場の横を抜け、小さな漁船が数えきれないほど並んでいる狭い港を回って、古い町のあちこちにある神社や旧跡を見て回る。小さな町だが、古くかつ濃い歴史を感じさせるのは、海沿いから内陸へ向けて切れ込んでいく谷に沿って、えんえんと墓石が続いていく光景だ。あとで、岬の側から坂をのぼり上へ出てみると、先ほど見ていた谷をのぼりゆく墓の列がそのまま高台にまで続いていた。ぽっかりと開けた高台の岬の上では、巨大なクジラのかたちをした鎮魂モニュメントが曇りがちの空からこぼれる陽を浴びていた。

翌日早朝、宿から徒歩であの小さなトンネルを抜け、太地町立くじらの博物館がある方角へ。トンネルを抜けてすぐ右にある狭い湾の砂浜が、ほんの最近、世界的な脚光を浴びた場所だということは、あらかじめ知っていなければ想像もできないだろう。浜に降りて、映画で見たあの場面はこのあたりだ、カメラの位置はあの辺だろうと確認して回る。この浜は夏のあいだは小型鯨類といっしょに泳げる家族向けのビーチとして賑わっているらしい。その一方、別の顔として、世界中から「虐殺」として非難を浴びた小型鯨類の追い込み漁の現場でもあった。クジラの町、太地の二つの顔を象徴する場所だ。海水浴場でも漁場でもなく、運動家たちのブームも過ぎ去った浜はしかし、日本のどこのビーチにもあるように、足もとには漂着したゴミが砂に埋もれ、砂浜からコンクリートでできた通路へ駆けあがると舟虫がいっせいに散っていくばかりだった。

くじらの博物館でイルカとゴンドウクジラのショウを家族連れに混じって見学し、照明が暗く、人気が少ない博物館内を見て回る。ナンタケット捕鯨博物館の観光客で賑わい、１階ホールスペースではレクチャーや催しが満席の聴衆で行われていた光景が思い出される。捕鯨に今もこだわる町と、捕鯨を過去のものとした町。ともに観光資源としてクジラとの歴史的関係を売りにしようとしながら、それがあくまで歴史的陰影としてリゾート地のスパイスとなっているナンタケットに比べ、よりクジラにこだわる太地の町は地の利のなさもあって、成功に見放されたように見える。博物館を出て周辺を歩いていると、開発を期待して広く埋め立てた土地が草地となってがらんと広がっている。駅の側へ少し行ったところにある食堂でクジラ肉を何年かぶりに口にしてから宿に帰ろうとすると、もう周囲はすっかり暗くなっていて、野生の鹿たちが草地で目を光らせていた。

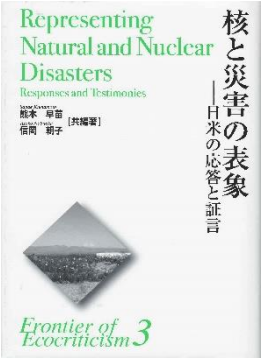
2018 年 9 月始め、鯨類追い込み漁解禁の時期に和歌山・太地町を数日歩き回って、地形的に統合されていない不思議な場だと感じた。町役場のある、オーストラリア、ブルームとの姉妹都市関係から名づけられたブルーム通りを境に、西側にある古い太地の町は昔から変わらず静かに息づいており、東側の 1960 年代からの埋め立て地はかつての高度経済成長によって満たされることを今でも期待しつつ、かつその時を逸したことを半ば自覚しながら時を過ごしている。日本の成長神話から急に投げ出され、将来での統合の夢が中途で立たれた一地域の姿が、起伏が多く入り組んだ旧太地の町と、不自然なほどに平らで、きっちりと四角に区画整理され、空き地が多く残った埋め立て地の分裂したありように露わ

となっている。

私は数年前から、クジラと捕鯨を主題とした文学を日英両語の作品を中心に追いかけている。追いかけるほどに、人と自然との関わりに加え、社会・経済のグローバリゼーション、技術の変遷、ナショナリズム、先住民文化、知性を巡る哲学的問いなど、多様な要素が絡み合っていることに驚かされる。現今の世界を凝縮したような主題であり、考えるほどにますます全体像が分からなくなってくる。上に書いたようなクジラとの関わりの深い土地で得た実感も、論文や学術的アイデアというかたちで活きるのはずいぶんと先になりそうだ。

学会シリーズ本紹介

エコクリティシズム研究のフロンティア３
『核と災害の表象—日米の応答と証言』（英宝社、2015 年）
熊本早苗、信岡朝子　共編著



本書は、エコクリティシズムの観点から、人的災害、自然災害、原爆、核に関わる言説や証言を考察している。とりわけ、原爆文学と＜核文学＞、日米のイコノグラフィ研究の観点から、核と災害に関わる言説に注目した共著である。本書の意義は、原爆文学と＜核文学＞、そして災害をめぐる言説領域で、日米が親密な関係を構築してきた事実を丁寧に読み解き、証言と記録を、日米の論者が多角的観点から思索していることにある。

2 部構成から成る本書は、第 1 部「核と文学」において、核と原爆をめぐる言説について、日本文学と環境文学の視座から考察している。マイケル・ゴーマン氏（松永京子訳）「広島からはじまる風景」では、冷戦時代のアメリカの核戦略がいかにアメリカ南西部の風景・文化・人間に影響を与えたのかについて論じている。中野和典氏「被ばく地表象の可能性」では、林京子作品を考察し、特に「収穫」を分析しながら、臨界事故を描く際の災害表象にみられる記録性と文学的虚構性についての相関関係を明らかにしている。伊藤詔子氏「核の場所の文学」では、ハンフォード、ネヴァダ・テストサイト、トリニティについて、反トラベル・ライティングという視座から原爆文学と＜核文学＞ナラティヴについて新たな観点が示唆されている。松永京子氏「震災後の記憶と想像力の行方」では、ルース・L・オゼキ作品を考察し、『あるときの物語』を中心に、震災前と震災後のナラティヴ変容について論究している。

第 2 部「災害と言語と表象」では、3.11 をめぐる災害の表象に関する論考が収められ、クリストファー・トムソン氏（小川春美訳）「つなぐ力」では、ナラティヴ・スカラシップに基づく震災表象について論じられ、熊本早苗「大津波のあとに」では、復興過程における言語文化の重要性に言及している。信岡朝子氏「震災の表象と物語性」では、マスメディア的災害表象のナラティヴ構造を明らかにしている。

このように本書は、従来の原爆文学や＜核文学＞、環境文学の研究蓄積をもとに、災害表象に見られる言説を考察することで、文学研究が災害や核にいかなる視座を提供できるのかについて、具体的作品分析や事例をもとに思索している。これは、環太平洋的視点（日米の応答・証言）からの論考である。換言するならば、災害が頻発する現代において、核と災害をめぐる言説は、トランスナショナルな相関関係の中において新たな思索を提示する。エコクリティシズム研究から「災害・文学・メディア」を考察する際にも、ぜひ一読していただきたい一冊である。

熊本　早苗（岩手県立大学）

エコクリティシズム研究のフロンティア４
『スコット・スロヴィックは語る—ユッカマウンテンのように考える』（英宝社、2014 年）
スコット・スロヴィック著　中島美智子訳

本書では、文学と世界との関係、エコクリティシズムの責任とは何なのかなどといった疑問に応えるべくスロヴィック先生ご自身のエピソードを豊富に盛り込みつつ、エコクリティシズムのあり方が論じられている。先生の批評は、論じる現場に赴くエコクリティックの生の語りを、論じる対象の考察の一部とし内包して語る、独特のエコクリティシズム的文体を生み出し、これは「ナラティヴ・スカラシップ」と呼ばれるに至っている。先生に関するエッセイの翻訳作業を始めてから十年以上の月日が経過したが、先生の見解は現在もなお全く色褪せてはいない。それどころか、今後、世界の未来を考える上で、ますます重要で啓示的な意味を持つものである。

本書の構成は、第一章　9.11 後のエコクリティシズム、第二章　ユッカマウンテンのように考える——ネヴァダ砂漠での美、有毒性、そして意味、第三章　ジェファーズの岩に触れて（触れられて）、第四章　エコクリティシズムの希望となっている。グローバル化と地球環境危機の時代における文学的想像力の果たす役割を分かりやすく提言されており、私たちに多くの啓示的示唆を与えてくれる。

また、先生の大きな関心の中心には、地球の放射能汚染の問題がある。これについては、第二章でユッカマウンテンの放射能廃棄物処理場の問題として論じられている。アメリカが核の猛毒を隠そうとしているユッカマウンテンは、実際にはゴミ捨て場というよりもむしろ国立公園になり得る極めて美しい場所である。

私が教鞭を執る国立高等専門学校では、将来エンジニアを目指す学生を養成している。2011 年に発生した東日本大震災以降、あらゆる産業的分野で求人倍率も高く、これまで学生たちがこぞって志望してきた電力関係の就職希望が陰りを見せ始めている。しかしながら、現代社会の生活は電気なしでは成り立たない。いかに安全かつ安定してエネルギーを生み出すかということを考える際、第二章を学生たちと熟読し、未来のエネルギーについて思いを巡らせている。

本書を通して、エコクリティシズムで捉える世界の物理的文化的現状、また環境文学のみならず広い領域を考察するエコクリティシズムの重要性を読者と共有することができれば幸いである。

中島　美智子（米子工業高等専門学校）

◇◆◇◆ 大会報告 ◆◇◆◇

第 31 回エコクリティシズム研究学会大会報告

2018 年 8 月 11 日（土・祝）9 時 50 分～17 時

愛媛大学法文学部本館 8 階大会議室（〒790-8577　松山市文京町 3 番）

熊本　早苗、水野　敦子（エコクリティシズム研究学会事務局）

第 31 回大会は、正岡子規や中村草田男など多くの著名な俳人を輩出した俳句王国、松山で開催された。特別講演は、NHK カルチャーラジオ「俳句の変革者たち—正岡子規から俳句甲子園まで」でも講師をされた愛媛大学准教授青木亮人氏に、近代俳句についてご講演いただいた。シンポジウムには、講師として ASLE-Brasil 会長を務められた Zélia Bora 氏と台湾・中央研究院の気鋭の研究者 Serena Chou 氏をお招きし、司会はポルトガル出身の加藤ダニエラ氏が務められるという国際的なものとなった。Serena Chou 氏は岸野英美氏の科研で日本に招聘することができた。岸野氏のご尽力に感謝したい。Zélia Bora 氏は飛行機の遅れにより、シンポジアム開始 1 時間前に会場に到着されるというハラハラの展開となったが、大会を通して活発な質疑応答が繰り広げられ、充実した一日となった。

稲冨百合子氏の総合司会のもと、伊藤詔子代表の開会の辞で始まり、午前中は、研究発表 2 題とワークショップがあった。

最初に、浜本隆三氏の司会で、種子田香氏の「心象風景としての植物描写—エレン・グラスゴウの『不毛の大地』より」の研究発表が行われた。種子田氏は、恋愛の破綻で傷ついたヒロインがヴァージニア州の荒れた土地を近代的農法によって豊穣な大地に変え、酪農ビジネスを成功させる物語を、登場人物の心の有り様と植物描写との関連で読み解かれた。グラスゴウの薬用植物の知識の豊富さや動物の擬人化など、動植物から有用性を見出す 1920 年代南部作家の姿を知り、エコクリティシズムとの違いを認識することができた。

続いて、大野美砂氏の司会で、浅井千晶氏が「カーソン『海辺』における貝類の表象—A. M.リンドバーグ『海からの贈物』と比較して」を発表された。レイチェル・カーソンと A. M.リンドバーグという 1 歳違いで同じ東部出身という共通点を持つ女性作家の海を対象とした 2 作品の、特に貝類の表象に着目して『海辺』の文学的特質を検証された。『海辺』はマージナルなものやせめぎ合うものを取り上げ、生命の営みを重視しているのに対し、『海からの贈物』は、それぞれの貝を自分の人生に重ねたり、貝を擬人化したりしているとの興味深い展開であった。

ワークショップは、ソロー生誕 200 周年を機に、深淵なるソロー作品の魅力を探るべく、現在ヨーロッパとアメリ

カを中心に活躍するソロー研究者を中心に編纂された *Thoreauvian Modernities: Transatlantic Conversations on an American Icon*（2013）を考察対象として行われた。

第一部担当の真野剛氏は、全体を概観し、共通するキーフレーズを見出した。第一部の "dialogue with his time"に始まり、第二部の "the timeless and the timely"へとつながり、そして第三部の "the spirit of Thoreau's intellectual search in its commitment to an exploration"へと展開する。

第二部発表担当の熊本早苗氏は、ソローの作品における神話に関する描写が、トランス・アトランティックからアメリカのウィルダネス神話への移行を示唆する点について考察し、そのハイブリッド性について Bruno Monfort の論文 "Thoreau's Work on Mythology" を中心に論じた。

第三部発表担当の塩田弘氏は、ソローの「動物の隣人たち」のメタファーが、倫理的・科学的・詩的想像力において、「人間中心主義」から「生命中心主義」への移行を表現するものであり、それは現代のエコクリティシズムや動物論において重要な意味を持つことを Pughe Thomas の論文 "Brute Neighbors" を中心に明らかにした。

オープンエンディング形式で読者の思考を刺激する本書の性質に倣い、本ワークショップも参加者との dialogues が重視された。その中でも特に、Laura Walls 論文にあるように、ソロー作品の分析がヨーロッパ中心主義的な観点から環太平洋的観点へと移行している点は興味深い。本書のキーワードが modernity ではなく"modernities"と複数形で表されているように、dialogues から立ち現れるソロー作品は実に多次元的研究が可能であり、その可能性が尽きることはない。

午後のプログラムは、シンポジアム"Feminism, Queer Ecology, and Ecocriticism: Cultural Perspectives and Cross-Fertilizations"(「フェミニズム、クイアー・エコロジー、エコクリティシズム—文化の相互交流の見地より」)から始まった。司会の加藤ダニエラ氏によると、このシンポジアムの目的は、フェミニズムとセクシュアリティの概念を通して、環境人文学という新たな境界横断的かつトランスナショナルなエコクリティシズムの可能性を探るということであった。Zélia Bora 氏は "Environmentalisms in Brazilian Culture: Some Considerations on Ecocriticism and Ecofeminism"、加藤ダニエラ氏は "Women and Other Animals in Paula Rego's Fairy-Tale Re-creations"、Serena Chou 氏は "' An Accidental Porn Star': David Mas Masumoto, Food Porn, and the Sexual Politics of the Organic Movement"、岸野英美氏は「エコロジー、カルチャー、セクシュアリティ—Hiromi Goto の *The Kappa Child*」を発表された。

Zélia Bora 氏はブラジル及び南米の環境アクティヴィズムについて、多くのスライド写真を示しながら熱く語られた。加藤ダニエラ氏は、ポルトガルの女流画家 Paula Rego の童話の挿絵を取り上げ、動物と人間との出会いの絵が、種差別と性差別の結合を我々に気づかせてくれるとし、1935 年生まれの女流画家が、ジェンダーと生物種間の関係に新たな地平を開いてくれることを明らかにされた。Serena Chou 氏は、David Mas Masumoto の *The Perfect Peach* を取り上げ、桃の官能的描き方をピーチ・ポルノと呼び、その描き方に作者の白人エリート主義的傾向を見出し、オーガニック・ファーマーとしてのかつての大志の揺らぎを指摘した。岸野氏は、日系カナダ人作家 Hiromi Goto の *The Kappa Child* を論じ、カッパのもつエコロジカルな特性や、この作品に登場するカッパと語り手のレズビアニズムを彷彿とさ

せる関係性に注目し、カナダの大地に登場するカッパが従来のジェンダーロールやセクシュアリティの規範を問い直す象徴として生き生きと描かれていることを明らかにされた。

特別講演までの短い時間を利用して、Serena Chou 氏の "(S)inking Taiwan: Shun-fa Yang and Coastal Taiwan Poetics" と題するスモール・トークがあり、本 NL にその内容が英語で掲載されている。

特別講演は青木亮人氏が「近代俳句の四季観、自然観――「桜」や「青空」等を例に」について講演され、伊藤詔子代表が司会を務められた。ジブリアニメや漫画、ポピュラー音楽などの大衆文化に表象される桜や青空の描かれ方を織り交ぜながら、近代俳句の四季観や自然観をわかり易く講演された。

大会終了後は、松山市内の伊予鉄会館で懇親会が開催された。吉田美津氏の司会で、シンポジアムの講師をされた Zélia Bora 氏と Serena Chou 氏、院生を含む 3 名の新入会員の挨拶があり、和気藹藹とした中で会員相互の親睦を深めた。松山地区の運営委員である吉田氏と辻祥子氏には懇親会のために色々とお骨折り頂き、心からお礼申し上げたい。松山での 2 度目の大会はこのように国際的な形となり、日本文化と世界のエコクリティシズムについて豊かな討論、意見交換の場となったことを報告する。

◇◆◇◆ **2019 年度大会情報** ◇◆◇◆

第 32 回エコクリティシズム研究学会大会

日時：　２０１９年８月１０日（土）　９時５０分～１７時２０分

会場：サテライトキャンパスひろしま（広島県民文化センター５階） http://www.pu-hiroshima.ac.jp/site/satellite/accessmap.html

〒７３０－００５１　広島市中区大手町１丁目５－３

総合司会　　岸野　英美

９：５０　開会の辞　伊藤　詔子 代表

１０：００～１１：２０　研究発表　（発表２５分　質疑１５分）

研究発表１：１０：００～１０：４０

西　亮太 「(ポスト) 冷戦の文化としてのエコクリティシズムとポストコロニアリズム」(司会：松岡　信哉)

研究発表２：１０：４０～１１：２０

湊　圭史 「クジラを巡る SF 的想像力のゆくえ—20 世紀後半の日米小説から（仮)」　(司会：中山　悟視)

１１：２０～１１：３０　１０分休憩

１１：３０～１２：４０　ワークショップ

「*Transatlantic Literary Ecologies* を読む」　　◎浅井　千晶、大野　美砂、辻　祥子、中村　善雄

１２：４０～１３：２０　昼食

１３：２０～１５：２０　シンポジウム

「カナダ文学と環境—土地と資源をめぐって（仮）」◎松永　京子、荒木　陽子、室　淳子＜名古屋外国語大学＞

１５：２０～１５：３０　１０分休憩

１５：３０～１６：４０　特別講演　川口　隆行氏　　＜広島大学准教授、原爆文学研究会代表＞

１６：４０～１７：２０　総会

１７：２０　閉会の辞　塩田　弘 代表補佐

……

１８：００～２０:００　　懇親会

Ursula K. Heise 氏（カリフォルニア大学ロサンゼルス校）特別講演会

日時：　２０１９年１２月１４日(土)　午後

会場：　広島経済大学立町キャンパス（広島市中区立町）

共催：　エコクリティシズム研究学会、日本アメリカ文学会中四国支部（冬季大会）

＊講演会後に懇親会が予定されています。詳細が決定しましたらお知らせいたします。

◇◆◇◆ 各種委員会からのご報告＆お願い ◇◆◇◆

☆（国際）広報委員より☆

会員の出版（単著・共著）・書評・学会などの情報は、ご本人の連絡に基づき研究情報として会員にメーリングリストと HP でお知らせしますので、出版・学会については塩田弘宛て（shiotah(*)shudo-u.ac.jp）に、書評については大野美砂宛て（misa(*)kaiyodai.ac.jp）にご連絡下さい。

☆ホームページ委員より☆

ホームページ上に掲載する以下の記事を常時受け付けています。皆様のご協力で内容を充実していきたいと思っておりますので、よろしくお願い申し上げます。宛先：三重野佳子（mieno(*)nm.beppu-u.ac.jp）

(1) 「旅する会員」ページ：皆様の旅先や研修先などで撮られた写真を記事と一緒にお寄せください。ページに載せる形に大体整えてワードファイルあるいは PDF ファイルでお送りください。

(2) 「エコクリティシズムテーマの概要」で、現在のテーマの他にもご提案がありましたらお寄せください。出版計画委員会で掲載を検討します。

(3) 国際広報委員に寄せられた会員の皆様の出版情報を News ページで研究情報として掲載します。

(4) 会員の出版物に関する書評情報を HP 上に掲載します。掲載するのは、会員が執筆に関わっている書籍で、執筆者から広報委員に連絡があったものとします。

☆事務局より☆

●会費納入のお願い

年会費4000 円（学生会員3000円、シニア会員2000円）のご納入を、2019年6月末日までにお願いします。

4月1日現在で満66才以上の方はシニア会員になることができ、会費は2000円になりますので、希望者は、事務局の平瀬洋子（danbara@mpd.biglobe.ne.jp）まで生年月日をご連絡下さい。また、ご寄附いただける場合は、その旨振込用紙の通信欄にお書きの上、どうぞよろしくお願いいたします。ご寄付については差支えのない限り、会計報告にてお名前を報告させていただきます。

振込先： ゆうちょ銀行　加入者名 エコクリティシズム研究学会

口座番号 01380‐4‐96525

●住所、ご所属、メールアドレスの変更届のお願い

この春、住所やメールアドレス・所属等に変更があった方は、**平瀬洋子宛て danbara(*)mpd.biglobe.ne.jp）に必ずご連絡下さい**。

編集後記：NL3 号をお届けいたします。今号には、昨年、本学会年次大会にお招きしたブラジルのゼリア・ボラ先生の ASLE-Brasil 大会報告と、台湾のセレナ・チョウ（周序樺）先生の年次大会でのスモール・トーク（先生による解説付き）を特別記事として掲載いたしました。エッセイは 2 本です。また著者・訳者による学会シリーズ本紹介を加えました。今号はさらにボリュームも増し、より充実した内容となりました。執筆者のみなさまに心より感謝申し上げます。今年は広島市内で 5 月に日本英文学会全国大会、8 月に本学会年次大会、12 月に本学会と日本アメリカ文学会中四国支部との共催による著名な環境批評家 U・ハイザ先生の特別講演会が開催される予定です。いつも以上に賑やかで活発な「広島」となりそうです。 (HK)

2019 年 3 月 20 日エコクリティシズム研究学会事務局発行

エコクリティシズム研究学会　代表　伊藤詔子

事務局　〒738-8504　広島県廿日市市佐方本町 1-1　山陽女子短期大学　水野敦子研究室 mizuno(*)sanyo.ac.jp

〒739-0321　広島県広島市安芸区中野 6-20-1　広島国際学院大学　平瀬洋子 danbara(*)mpd.biglobe.ne.jp

事務局補佐 〒690-8518　島根県松江市西生馬町 14-4　松江工業高等専門学校 岸野（早水）英美　khidemi4(*)hotmail.com

（スパム防止のためメールアドレスの(*)は@に変えてください。）

©エコクリティシズム研究学会 NL 編集委員会

以上の記事について無断引用、転載は法律で禁じられています。引用の際は事務局（補佐）に連絡してください。